

MỘT THỜI GIA-ĐÌNH MỚI

Vợ chồng tuần lễ

Một người Nhật-bôn là Địch-nguyên Chánh-mỹ mới kết hôn.

Vợ chồng tuần lễ là một chế độ gia-đình mới có ở nước Nhật. Chế độ này, thì ngày thường mỗi người làm một việc, một nơi, cứ đến ngày chủ nhật thì vợ chồng mới cùng nhau sum họp tại một nhà người nào đó.

BA TẤM ĐƯƠNG

Hi-sanh về khoa-học

Hoặc chết, hoặc đau, hoặc tai hại

Những nhà bác học thông thái, mà để trí và những triết lý trong vở truyện hay có cái bệnh vô tâm về những cái nhỏ nhặt mà có thể gây hại lớn cho thân mình.

LIQUEUR DANIS

PERNOD FILS

Tonique & rafraichissant

TÊN CÁC HỌC-SANH TRƯỞNG HUỠNH-KHUONG-NINH

Năm 1927 BREVET ÉLÉMENTAIRE

Năm 1927-1928 BREVET ÉLÉMENTAIRE

Năm 1928-1929 BREVET ÉLÉMENTAIRE

Năm 1929-1930 BREVET ÉLÉMENTAIRE

DIPLOME DETEDES PRIMAIRES SUPÉRIEURES

Sân địa-học trường kinh qui Ông, qui Bà hay; Kỳ thi trường 1er Mars 1931.

Địch-nguyên nói chuyện với người-thân-ráng: Cái chế độ gia-đình tuần lễ là một lần của tôi, nó với một gia-đình khác, bao giờ cũng có hứng thú cũng như thú vui mới học.

Ông Archimède sinh tại thành Syracuse năm 287 trước Thiên-Chúa giáng sanh.

Công-văn Dịp bát ngợ

Công-văn

Vị trí nghỉ quang Tháng 06 Nam-kỳ 23 Decembre 1930.

Dịp bát ngợ

Mời đồng tin M. François Sui mới một bề hiền nơi trợ, bởi vì đồng chí em ông tinh sang liệm hồi xoắn của ông là một của hàng lịch-tử nhất ở Saigon.

Vợ chồng Địch-nguyên lấy nhau đã lâu, đến năm người mới đẻ một đứa con trai.

Nai khi con lên tám, vợ chồng Địch-nguyên lên đem gửi vào một nhà Địch-nguyên gần đây, một cháu trẫm đến làm học thường.

Mỗi cái tay, một nhà học, chủ sự của Thiên-học-Biê. Tại là Alexis Arcand, một đứa đam mê sách vở, ưa con báo điên kinh, bông viết xuống như mưa mà không biết dừng. Lúc sáng ra mới biết mình đã xuống một đóm, bầy giê lảnh lảnh đơm đóm, một tay thì rờ rờ, ông về đầu lết giường, được lấy hoa lau mặt.

Những nhà thông thái để hết ý từ làm học về công cuộc mình làm, mà không lý đến đi, đi tới chẳng tay mình học, một tay về những cái mà kia, lý chính tay mình cầm cây đèn đỏ nhào vào mà đi đi vầy.

BỆNH RUN

BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BỆNH RÚC-RĂNG

BỘNH MỒM CHUY-NEU MIRIGA

SANTAL

hội Vạn-quốc chẳng hao lâu nữa sẽ quyết đi phổ một vấn đề rất khó, là vấn đề của dân-tộc nước và của nơi trong châu Âu bị người dân vậy: tức như vấn đề đại ngàn dân tộc Đức ở Thuỵ-ky-lý, nếu vậy nên sự xung đột Đức với Ba-lan lại có thể làm ai đó nghĩ khêu động cả châu Âu.

BỆNH GIANG MAI

REVELATIONS SENSATIONNELLES

Khăn đen hạ giá

VỀ VIỆC TẠI CHẤNH

Phải nên lo xa

Phong trào 1930

TIẾP NGHĨA TIỂU-TRUYẾT

Tiểu thuyết

TRUYỆN MỚI

HỒI TƯỞU SAU

Anh hùng người trẻ anh hùng người già.

Nhân vật trong tiểu thuyết kể chuyện.

(Tiếp theo)

Tri-Hoa thì nói: "Sáng này tôi không kịp đi học..."

Lưu Anh hùng, tên là Lưu Văn Tuấn... Ông là một người trẻ anh hùng...

Tri-Hoa cũng nói như vậy... Ông cũng là một người trẻ anh hùng...

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

Ông nói: "Tôi cũng là một người trẻ anh hùng..."

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN HINH RƠI LỚN, GIÁ NỬA TIỀN

RUỘU BỒ HIỆU MAUBAR

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

ĐỒNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU

DẦU CÀ THU

Ecole pratique de Commerce

Etablissements BÉCÉ-SPORT

AGENCE IMMOBILIÈRE LE TINDOCHINE

IMPRIMERIE DU LUC-NHUNG

Biên 24/3/1930

THANH LAM KIEM PHAN

COCHINCHINE FRANÇAISE
SERVICE FORESTIER

Exercice 1931

AVIS

d'adjudication par voie de soumissions cachetées pour la vente des coupes de bois de feu situées dans les provinces de Giadinh et Baria

Le public est informé qu'il sera reçu au Bureau de l'Inspection de Giadinh jusqu'au **2 Mars 1931**, à huit heures, des offres relatives à la vente par soumissions cachetées des produits des coupes de bois de feu de l'exercice 1931, situés dans les provinces de Giadinh et Baria et desquelles ci-après.
Le Bureau sera constitué par l'Administrateur, Chef de la province de Giadinh, Président; du Chef du Service Forestier de la Cochinchine, du Payeur de la province, membres.
L'ouverture des plis aura lieu le même jour à huit heures.
Les offres ne pourront être inférieures à 1/100 du prix de base relatif à chaque coupe. Les fractions de centième ne sont pas admises.

DESIGNATION DES COUPES A VENDRE

ARTICLE	NUMÉRO DE LA			COURTAGE	PRODUITS	QUANTITÉ	PRIX DE BASE	CAUTIONNEMENT provisoire	OBSERVATIONS
	Nom	Série	Coupe						
13	293	Unique	13	31 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	80 st. 250 — 50 mc 15 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 19 le st.	100 f.	Tous les produits forestiers non prévus dont l'exploitation a autorisée, paieront les prix de vente fixés par l'arrêté en vigueur au moment de la vérification.
14	291	I	15	116 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	200 st. 400 — 120 mc 40 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 30 le st.	200 f.	
15	291	II	1	120 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	250 st. 400 — 120 mc 50 st	0 60 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 40 le st.	220 f.	
16	295	Unique	15	20 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	50 st. 120 — 30 mc 10 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 8 le st.	60 f.	
17	296	Unique	1	100 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	220 st. 400 — 120 mc 40 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	200 f.	
18	297	Unique	1	50 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	100 st. 200 — 50 mc 20 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	100 f.	
19	296	Unique	15	26 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	60 st. 150 — 30 mc 10 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	60 f.	
20	299	Unique	1	83 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	150 st. 300 — 50 mc 30 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	140 f.	
21	377	I	8	170 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	400 st. 400 — 140 mc 30 st	0 40 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	160 f.	
22	377	I	9	120 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	250 st. 400 — 120 mc 50 st	0 5 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	210 f.	
23	377	II	12	210 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	400 st. 600 — 200 mc 70 st	0 60 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	320 f.	
24	377	III	12	180 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	350 st. 500 — 150 mc 70 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	280 f.	

ARTICLE	NUMÉRO DE LA			COURTAGE	PRODUITS	QUANTITÉ	PRIX DE BASE	CAUTIONNEMENT provisoire	OBSERVATIONS
	Nom	Série	Coupe						
1	194	Unique	15	73 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	200 st. 300 — 100 mc 30 st	1 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 90 le st.	180 f.	Tous les produits forestiers non prévus dont l'exploitation a autorisée, paieront les prix de vente fixés par l'arrêté en vigueur au moment de la vérification.
2	195	Unique	15	83 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	200 st. 300 — 100 mc 30 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	180 f.	
3	196	Unique	15	83 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	200 st. 300 — 100 mc 30 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	70 f.	
4	197	Unique	5	47 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	120 st. 200 — 60 mc 20 st	0 60 le st. 0 30 le st. 0 6 le mc. 0 5 le st.	10 f.	
5	198	I	15	60 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	100 st. 300 — 80 mc 20 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 8 le st.	140 f.	
6	199	II	15	66 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	100 st. 300 — 80 mc 20 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 8 le st.	140 f.	
7	200	III	15	30 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	100 st. 300 — 80 mc 20 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	140 f.	
8	200	Unique	15	32 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	100 st. 300 — 80 mc 20 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	90 f.	
9	200	Unique	15	16 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	30 st. 60 — 20 mc 5 st	0 60 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	40 f.	
10	201	Unique	15	57 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	150 st. 250 — 80 mc 30 st	0 6 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	140 f.	
11	202	I	15	64 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	130 st. 200 — 100 mc 25 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	120 f.	
12	202	II	15	75 00,00	Bois de feu Da... Bois de feu Mâm... Bân, Su... Pieux et perches (sauf Duoc)... Ecorces de Da...	180 st. 300 — 80 mc 35 st	0 50 le st. 0 30 le st. 0 60 le mc. 1 80 le st.	180 f.	

Les personnes désireuses de concourir pour l'achat d'une ou plusieurs coupes devront en faire la déclaration écrite sur timbre au Président du bureau de vente. Cette déclaration devra être accompagnée d'un certificat de solvabilité délivré par l'Administrateur de leur domicile.
Le cautionnement provisoire prévu à l'article devra être versé préalablement à l'adjudication. Ne pourront être admis à concourir aux ventes que les intéressés qui pourront présenter au début de la séance le récépissé constatant ce versement.
Les clauses spéciales et les conditions détaillées relatives à l'exploitation des coupes sont consignés dans le Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et mis à la disposition de toute personne intéressée qui pourra en prendre connaissance au 5^e Bureau du Gouvernement de la Cochinchine à l'Inspection de Giadinh et au Service Forestier à Saigon.
Chaque soumission est à insérer dans une enveloppe cachetée qui se doit porter extérieurement aucune autre indication que l'heure, le jour, le lieu de l'adjudication avec mention précise de la coupe ou de l'article de l'affiche auquel elle se rapporte.
Cette première enveloppe est à insérer dans une seconde enveloppe mentionnant simplement le nom et l'adresse du Président du Bureau de vente.
En cas d'offres pour plusieurs coupes, faire une soumission séparée pour chaque coupe.
Les enveloppes cachetées pourront être remises du Président du Bureau de vente de Giadinh, contre reçu, ou envoyées par la Poste sous pli recommandé qui devra parvenir au Bureau de l'Inspection de Giadinh au plus tard le 1^{er} Mars 1931.

Saigon, le 1^{er} Janvier 1931
LE CHEF DU SERVICE FORESTIER
de la Cochinchine
Signé : DUARMIN.

(MODÈLE DE SOUMISSION)
(Ecrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

Je soussigné (nom et prénoms) _____ profession _____ de nationalité _____ en résidence au village de _____ Canton de _____ Réserve n° _____ allié(e) à l'exercice 1931, ou me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.
J'offre de payer comme prix d'achat la somme de (en chiffres et en toutes lettres) _____
_____ par stère de Bois de feu Da.
_____ par stère de Bân, Mâm, et Su.
_____ par mètre cube de pieux et perches (sauf Duoc).
_____ par stère d'écorces de Da.
A _____ le _____ (Signature)

Phu-lông: 270
VU-LI-PH THUY-THUẬN-THIÊN
THU-TRUY-T

NGA-MY KIEM-HIEP

HỒI THO HAI MƯỜI SÁU
 Nguyệt-Cô đản ra bị giết
 Tô-đinh y chỉ ở gần
 (11p, theo)

Sau Mả-xuy-Ven bị sự thối oán, bị Triệu-Vân-Trí chiếm đầu, Văn-Trí là võ nghệ cao cường, gọi hàng Bạch-phân-khâm-hiệp, Mả-lô-bà lấy chồng bị giết, (Triệu-Vân-Trí) cầm gươm, bà yêu uất mảy tay cường-đạo có danh, hiệp lực với bà rứa nạn, trở mà bạch-phân-hiệp võ nghệ vô địch, Lạc-bà đòi thù với bọn Bạch-phân-bị thua, Bà

biết chỗ Hà-trung không an, bèn đòi nhà tới Thục-sơn-khê ở đống, Bà có con gái là Mả-lô-Anh đi trốn, cũng có nghề võ trong tay, chỉ luyện tập về nghề võ bả.
 Nguyệt-Cô gọi Mả-lô-bà bằng nghĩa-mẫu, song có 1 theo phang dang Huot-Pai, hồi vậy, bọn Huot-Pai tới Cầu-thôn bao vây, Nguyệt-Cô từng nạn từ chiến, hai Nguyệt-Cô bắt được Lương-Hy, cuối y dùng Lương-Ky làm Lương-quan, hậu Nguyệt-Cô chạy về Môn-guôn (Huot-Pai ở Môn-guôn) sự hươ. Pui giải Lương-Hy tới nghĩa-hiệp, nên có 1 công Lương-Ky ra chạy, cơ tăng giương tới Thục-sơn-khê (cái ở của Mả-lô-bà) Nguyệt-Cô chạy độn Thục-sơn-rời, lại đặt tới nhà Mả-lô-bà ở

cửa, bỗng nghe trong nhà có người hỏi: ai lên cửa phải xưng danh?
 Nguyệt-Cô đáp: tôi đây là Nguyệt-Cô, tôi thăm mẫu-thân hậu chuyên.
 Liên đó cửa mở ra một cánh.
 Nguyệt-Cô công Lương-Ky vào nhà, buổi ấy trời mịt rặng đống, Mả-lô-bà say giấc chưa dậy. Nguyệt-Cô lấy trong nhà phang này phang nọ, cấn trên thiết cực kỳ nghiêm trang, Nguyệt-Cô bèn mở dây Lương-Ky ra, đem Lương-Ky, ngồi tại khách phòng phía trước, bởi cấn phang này thanh rặng, chẳng có ai tới lui cả đây, Nguyệt-Cô ngồi bên Lương-Ky chăm chăm coi, cặp mắt đả phát đó, Có 1 ai tới sự ngợ ra hồi, cái dạ mọi, cái zò nhỏ trong

minh, coi bề Có-liêu yêu đào non, cách nhìn đẹp đẽ có chỗ mới, vì có 1 mỗ thiên thần là Lương-Ky, nên có khoe bông sắc xinh đẹp vậy chăng, Lương-Ky thì nghĩ ngay nhào, biết Nguyệt-Cô thời đản đi nói, chẳng ra người đó ngợ ngợ, chẳng trừu ghẹo Nguyệt-Cô mới lời.
 Nguyệt-Cô ngợ mắt Lương-Ky chăm chăm, liền hỏi: mỹ hiệu Hiên-làng là gì, có sao Hiên-làng đời tôi với tôi vậy?
 Lương-Ky nói: tôi đây là Lạc-Lương-Ky, vẫn một người dâng phái Nga-my, vì qui-cô là phe đảng Tam-xung-cang, nên tôi phải ra tay chăng đây.
 Nguyệt-Cô lại nói: hiện giờ Lạc-sông-trị bị bắt, không biết Công-trị như sao?

Lương-Ky đáp: tôi vì rỗi ròi bị bắt, giống như chim nhốt trong lồng, bây giờ qui-cô thả bắt tại tay, tôi biết sao toàn vêu.
 Nguyệt-Cô nói: tôi đòi với Lạc-sông-trị, chỉ có hai lẽ này: Công-trị thuận theo ý của tôi, thời tôi nhường lại tới tôi, nếu Công-trị nghịch mạng, tôi chôn Công-trị lam ba đoạn, tức thời.
 Lương-Ky nghe nói như vậy y giả hỏi lại Nguyệt-Cô rằng: tôi thuận theo ý Qui-Cô làm sao. Xim Qui-Cô nói rõ?
 Nguyệt-Cô cười lại rằng: Lạc-sông-trị giả ngộ chỉ vậy, lẽ nào Công-trị không thuận ý của tôi?
 Lương-Ky lắc đầu rằng: tri địa mà sự tâm, tôi thuận ý Qui-cô sao được.
 Nguyệt-Cô sự mới ra mắt có

cứ ngồi đó nhập ngưng, có 1 ta ngắm nghé chút lâu, bèn thò thẻ hỏi: Lạc-sông-trị bao nhiêu tuổi, ở nhà có hiền-nội hay chưa?
 Lương-Ky nghe nói chầu mây bèn đáp: tôi gần năm trên hai mươi tuổi, đã có chỗ đính hôn rồi, (định hôn với Lạc-quân) Công-sương muốn giết tôi thì giết đi, chớ để hỏi về sự hôn tởu nhiều chuyện.
 Nguyệt-Cô nghe Lương-Ky nói thế, dường như lạc đả vào lòng, Có 1 ta trợn mắt ngợ chẳng lẽ n bực rồi há m mới: của chầu-sau này gần qu, không sự chết oan than, rồi đây ta trợn mắt một lượt đả, chớ, trảng ta ta nhảm?
 (Mặt 11p)



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
 Vẻ thanh TỬU của Lavang RIF chế ra
 Thế thức rượu này là vị đẹp là gần với uống là trên bình tinh thần, bởi họ là bao nhiêu chất dinh dưỡng đồng có. Nhưng bị một số khi lực suy giảm với thấy ngợ muốn đả thần mẫn, là uống rượu này về, thì đi đứng có lực thành đồng, một ngày hoạt bát có như trẻ, lại uống hơn sau.
 Các cơ thể bị suy yếu, đản bị một mẫn, có bệnh hươ, có chướng, không thể lực tinh thần, là uống rượu này vào thì mạnh mẽ thần lực, có một đi sáng, tinh thần tươi đẹp.
 Mỗi mồi và là bù đồng hợp
 Có thể bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-191, Cholon.
 Depot Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

UN ALIMENT RICHE



PHOSCAO
 LE PLUS EXQUIS DES DÉJEUNERS
 LE PLUS PUISSANT DES RECONSTITUANTS
 Le Phoscao constitue l'aliment idéal pour le premier repas du matin. Le thé et le café ne font que donner un coup de boost à l'organisme, tandis que le Phoscao nourrit, fortifie et stimule sans fatiguer l'estomac...
 VIN BIEN D'UNE BOITE D'ESCAI



BỘT PHOSCAO
 Có trữ bán khắp mọi nơi



Indochine Films & Cinemas

DÉPARTEMENT RADIO
 APPAREILS RÉCEPTEURS A S et à LAMPES
 type colonial Indochine
 MARQUE S. F. E. R.
 LAMPES des marques
 RADIOTECHNIQUE
 REGO VALVE
 PHILIPS
 METAL
 OCCUS DININ
 Piles sèches EVEREADY & WONDER
 Piles FERRY & WILKES
 Radios-parties RADIOLA VOX & PHILIPS
 Atelier d'entretien et de réparations dirigé par un technicien spécialiste
 Magasin d'Exposition et d'audition
 108, BOULEVARD CHARRER
Saigon

XÀ-BÔNG NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chỉ cho dùng Xà-bông Vệ-San của Nhị-thiên-Đường ở tại Chợ Lớn đường Cantou số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.
 Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chớ dể.
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
 47 - RUE DE CANTON - 47
 CHOLON

VICHYLAX
 Thường thường thì cơ thể có thể sức ở cũng không được, thì trong người thấy khô khát, có khi đau bụng, nước tiểu, một giọt nước mắt là vì những đó do đồng thời trong lòng rồi thành mẫn.
 Bởi vậy xã ngày thì mệt. Muốn đỡ và sức thì phải uống thuốc bổ bằng nước như là VICHYLAX vì nó xã kỳ và đôi khi những đó được trong mẫn.
 Ananm vs VICHYLAX hơn hết vì uống nó cũng như uống rượu là mỗ-mát và đi khát. Uống nó không nghĩ là uống thuốc vì nó cũng có hạt như là B-mỗ-mát. Cho nghĩ hãy xã bằng VICHYLAX thì coi.
 Mồi vs 0588
 Có thể bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-191, Cholon.
 Depot Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

THUỐC BÁNH SIGMARGYL
 ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐỀ CHỮA
BỆNH GIANG MAI BẢNG THUỐC NỘI-ÂM
 THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM
 CHỈ Ở BỊ LABORATOIRE CHIRIOTÉRAPIQUE
 50 2, Place du Théâtre-Français, PARIS
 Sigmargyl